

# JR TOWER AREA GUIDE

AreaGuide 에리어안내  
区域指南 區域介紹

JR TOWER

APIA ESTA paseo STELLAR PLACE SAPPORO

T38

JR TOWER Website JR TOWER 포털 사이트  
JR TOWER 查詢網址 JR TOWER 入口網站

www.jr-tower.com

## JR Tower Observation Deck T38 JR Tower 展望室 T38

## JR Tower 전망실 T38 JR Tower 展望室 T38

T38



Located 38 stories, or 160 meters above ground, JR Tower Observation Deck T38 holds the distinction of being the highest floor of any building in Hokkaido. For a sight you just can't see every day, enjoy the 360 degree view of Sapporo below with its gridded street urban landscape and mountain ranges in the distance. On sunny days, take in characteristic Hokkaidoesque grand panoramas with visibility possible all the way to the Port of Otaru and the far off volcanic smoke of Mt. Tokachi.

지상 38층 · 160m의 높이에 있는 JR Tower 전망실은 건초물로서는 홋카이도에서 최고의 높이를 자랑하는 플로어입니다. 일상생활 속에는 볼 수 없는 삿포로의 거리를 널리 눈아래 펼쳐지는 360도의 전망을 즐길 수 있습니다. 바둑판의 눈 처럼 펼쳐지는 도시의 경관, 그리고 종횡은 산의 능선, 날씨가 좋은 날에는 항구 도시 오타루, 그리고 토키카타케의 화산 연기도 볼 수 있습니다. 결코 훗카이도다운 웅대한 파노라마를 꼭 보시기 바랍니다.

位于地面38层、高160m的JR Tower展望室，是北海道最高的建筑物楼层，我们以此为豪，可以360度地欣赏到平时难得一见广阔的札幌街道，星罗棋布的都市景观、连绵不断的山脉。晴天的时候甚至可以看到港口城市小樽、十胜岳的喷烟。敬请您领略北海道独有的雄伟风貌。

地面38樓、160m的JR Tower展望室，建築物本身是北海道最高的樓層。可以以360度展望平常不常見、在眼前展開的札幌市街，在棋盤的格子上有開闊的都市景觀和連綿的山脈線。天氣晴朗的話，甚至可以看到港口城市小樽和十勝岳的噴煙，請觀賞北海道式、雄偉的全景立體影像。

**[Hours] 【營業時間】**  
10:00~23:00 (T38 SHOP 10:00~21:00)  
Last Entrance: 30 min. prior to close  
※Please note that hours are subject to change due to events, etc.  
最后入场 閉館時間前30分鐘  
※有时因节庆活动等，变更营业时间。

**[Admission] 【 입장요금 】 【 入場券價 】 【 入場費用 】**  
General Admission 일반요금 一般票價 一般費用  
Adults 어른 大人 ¥720  
Jr. & Sr. High School Students 중·고등학생 中·高學生 高中·國中學生 ¥500  
Kindergarten & Elementary School Students (age 4 and above) 유치원생~초·중·고등학생 幼稚園生~小·中·高學生 ¥300  
Senior Admission (age 60 and above) 시니어 요금 (60세 이상) 老年人票價 (60歲以上) 年長者費用 (60歲以上)  
Adults 어른 大人 ¥620  
※Proof of age required. ※年齡證明書(或 證明書)을 지참하십시오. ※年齡證明書(或 證明書)을 지참하십시오.  
※Discounts may be combined. ※優惠券可以併用。 ※優惠券可以併用。  
Group Admission (10 or more persons) 단체요금 (10명 이상) 團體票價 (10人以上) 團體費用 (10名以上)  
Adults 어른 大人 ¥400  
Jr. & Sr. High School Students 중·고등학생 中·高學生 高中·國中學生 ¥200  
Kindergarten & Elementary School Students (age 4 and above) 유치원생~초·중·고등학생 幼稚園生~小·中·高學生 ¥100  
※Discounts may be combined. ※優惠券可以併用。 ※優惠券可以併用。

**[T38 Facility Facts] 【 T38 시설개요 】**  
JR Tower Highest Point JR Tower 최정루  
JR Tower 最高點 JR Tower 最高點 173m  
Observation Deck (38F) 전망 플로어 (38F) 展望樓層 (38F) 展望樓層 (38F) 160m  
Time from reception hall to Observation Deck via Express Elevator 정류소~관측대까지의 소요시간 (55초) (150m/분) 觀望室樓層到達時間 (55秒) (150m/分) 專用電梯所需時間 (55秒) (150m/分)

**[For further information] 【 문의 】**  
【 查詢處 】 【 洽詢處 】  
JR Tower East 6F JR Tower 이스트6F  
JR Tower Observation Deck Information Counter 전망실 안내데스크 카운터  
JR Tower East 6F 展望室情報櫃檯  
TEL.011-209-5500 http://www.jr-tower.com/t38

- 1 CAFE Cafe 카페 咖啡厅 咖啡廳**  
As a cafe during the day or a bar at night, relax and enjoy yourself on the highest floor in Sapporo. 낮에는 카페, 밤에는 스태드바, 삿포로에서 가장 높은 플로어에서의 편안한 휴식을 즐기 수 있습니다. 白天是咖啡廳，晚上是酒吧，請您享受札幌最高樓層的高級野趣之樂。  
2 **SHOP Souvenirs 기념품점 特産店 土產禮品店**  
Carrying a variety of souvenirs including items celebrating Sapporo and railroads, art found throughout JR Tower and original T38 themed items. 삿포로 및 철도를 테마로 한 상품, JR Tower내 예술작품의 오리지널 상품, 그리고 T38オリジナル 상품도 다양하게 있습니다. 汇集了以街道、铁路为主题的商品，与JR Tower内艺术作品有关的特制商品，及T38的特制商品。備有以街道和鐵道為主題的商品，和JR Tower內與藝術作品有關的精選商品。以及T38的獨創商品。  
3 **Restrooms with a View 전망 화장실 眺望洗手間 眺望盥洗室**  
Toilets created with the concept of "an overwhelming feeling of openness all to one's self". The view from facilities in the men's room in particular is bound to leave you with more than just a sight of relief. "압도적 개방감" 특징. 이러한 컨셉으로 만들어진 화장실. 특히 남성용은 전망을 바라다보면서 휴식을 즐길 수 있습니다. 以"独自一人有排出一身的開放感"的觀念設計的洗手間。特別是男士洗手間，可以一邊眺望，一邊放捨地"呼——"地喘口氣。  
4 **Night View 야경 夜景 夜景**  
"VIP seating" for Sapporo night views, with the glittering area to the north of the tower, in particular, quite spectacular. 삿포로의 야경의 특색. 일본 북쪽지방의 중심을 점어지는 도시의 빛은 각별합니다.札幌夜景의 특색도. 提称北国中心의市街光景特別迷人。札幌夜景의 특색도. 北国中心의市街光景特別迷人。

**札幌スタイルショップ Sapporo Style Shop**  
Hours 영업시간 營業時間 10:00~20:00  
TEL.011-209-5501  
Offering a variety of the best original items from Hokkaido and Sapporo, perfect for gifts. 汇集了众多来自北海道/札幌 来自北海道的札幌、備有許多的时尚商品，非常适用于礼 適合當作禮物的漂亮商品。  
Location: JR Tower East 6F, Observation Deck Entrance 정류소 JR Tower 이스트6F 전망실 엔트리스 장소 JR Tower East 6F 展望室入口(Entrance) 場所 JR Tower East 6F 展望室入口

## Sapporo Ramen Kyowakoku 삿포로 라면 공화국 札幌拉面共和国 札幌拉麵共和國

Eight different restaurants selected as the best of the best from all across the vast expanses of Hokkaido, all in one spot. Savor the flavor of Hokkaido's best ramen noodles!



从广阔的北海道中，精挑细选，聚集了8家店舖。请您务必尽情品尝我们引以为豪的北海道拉面！

홋카이도의 많은 라면 점포 중에서 엄선에 엄선을 거친 8개 점포가 집결. 유명한 홋카이도 라면을 마음껏 드셔 보십시오!

為您提供從廣闊的北海道各地、再三精挑細選的8家店舖。請盡情地品嚐我們得意的北海道拉麵！



Located on Japan's northern frontier, temperatures in Hokkaido tend to be lower than the rest of the country, with many island locales dipping well into minus double digits on a regular basis during winter. For this reason, compared to that of the main island of Honshu, steaming bowls of rich and highly flavorful ramen noodles have always been a favorite here in Hokkaido. The Sapporo Ramen Kyowakoku brings together eight of the best loved ramen restaurants from all over the island in one place, allowing visitors to enjoy the dishes that have made Hokkaido ramen noodles famous throughout Japan.

일본 최북단에 위치한 홋카이도는 기온이 낮고, 동계에는 영하 수 십도가 되는 마을도 적지 않습니다. 그래서 훈스(바)와 비교하여 뜨겁고 감칠맛이 있는 라면이 옛부터 인기 가 있었습니다. 삿포로 라면 공화국에는 그 장에서 사랑을 받아온 8개의 유명한 가게가 모두 집결하였습니다. 일본국내에서도 인기가 많은 홋카이도 라면을 모두 즐기실 수 있습니다.

位于日本最北端的北海道，气温较低，冬季气温零下几十度的城镇不在少数。因此，与本州相比，热乎乎、味道浓厚的拉面，自古深受人们喜爱。在札幌拉面共和国，聚集了8家，而且每一家都是深受当地人青睐的拉面馆。在这里您可以尽情品尝到日本国内大受欢迎的北海道拉面。

位於日本最北端的北海道，氣溫低，有不少城鎮在冬季甚至會低到零下幾十度。因此，和本州比較起來，熱呼呼而且濃厚的拉麵，從以前就很受歡迎。在札幌拉麵共和國所集結的8家拉麵店，都是在當地廣受歡迎的名店，可以品嚐得到在日本國內也廣受歡迎的北海道拉麵。



**札幌開拓舎 Sapporo Ramen Kaitakusha**  
The best local ramen, all in one place!  
Featuring famous ramen noodles from all over Hokkaido, with nearly 100 varieties available. Makes for a great souvenir item!  
当地拉面大集合!  
**札幌拉面开拓舍**  
购物店里汇集了北海道各地有名的拉面，种类大约有100种。请您选各地有名的拉面作为特产礼品。

**札幌開拓舎 Sapporo Ramen Kaitakusha**  
札幌ラーメン 100種以上 各種有名な札幌、備有許多の时尚商品、非常适用于礼 適合當作禮物的漂亮商品。  
当地拉麵大集合!  
**札幌拉麵開拓舍**  
這家商店備有多達約100種、北海道各地有名的拉麵當做土產禮品帶回去。

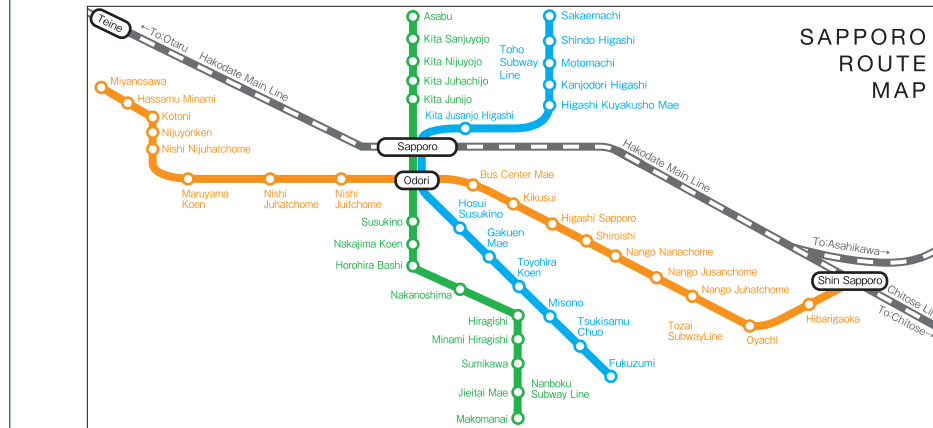
Sapporo ESTA 10F, Kita 5-jo Nishi 2-chome 1-banchi, Chuo-ku, Sapporo-shi 삿포로시 주오구 키타5조 니시2초메 1번지 삿포로 ESTA 10F 札幌市中央区北5条西2丁目1番地 札幌 ESTA 10F 札幌市中央区北5条西2丁目1番地 札幌 ESTA 10F

For further information 문의 查詢 洽詢處 TEL.011-209-5031  
Hours 영업시간 營業時間 11:00~22:00  
Free admission, open year round 입장무료·연중무휴 入場免費·全年無休

With the exception of the souvenir shop, credit cards are not accepted at the Sapporo Ramen Kyowakoku. Public restrooms are not available in the Sapporo Ramen Kyowakoku, however guests may freely make use of the facilities in the adjacent food court. Smoking is prohibited in the Sapporo Ramen Kyowakoku. 在札幌拉面共和国，除特产店外，不可以使用信用卡。在札幌拉面共和国 只有土產禮品店可以使用信用卡。 在札幌拉面共和国内 没有洗手间，请您使用相邻的洗手间。 在札幌拉面共和国内禁止吸烟。



- For New Chitose Airport...**  
Via JR : Sapporo Sta. → New Chitose Airport Sta. approx. 36 min.  
Via Bus : ANA Sapporo Shitane Bus Stop (in front of Sapporo Sta.) → New Chitose Airport approx. 70 min.  
Via Taxi : Sapporo Sta. South Exit Taxi Stand → New Chitose Airport approx. 50 min.
- For Odori...**  
Via Namboku (Green) Line Subway : Sapporo Sta. → Odori Sta. approx. 1 min.  
Via Toho (Blue) Line Subway : Sapporo Sta. → Odori Sta. approx. 2 min.  
On foot, approx. 15 min, walk from Sapporo Sta. South Exit.
- For Susukino...**  
Via Namboku (Green) Line Subway : Sapporo Sta. → Susukino Sta. approx. 3 min.  
Via Toho (Blue) Line Subway : Sapporo Sta. → Hosui Susukino Sta. approx. 4 min.  
Approx. 5 min. from Sapporo Sta. South Exit.
- For Foreign Currency Exchange...**  
Hokkaido Bank Sapporo Ekimae Branch Weekdays 9 am - 3 pm  
North Pacific Bank Sapporo Eki Minami-guchi Branch Weekdays 9 am - 3 pm  
Both banks approx. 1 min. walk from Sapporo Sta. South Exit.
- 신치토세공항으로 가는 방법**  
JR 삿포로역-신치토세공항역 약36분  
버스 ANA札幌支店前(札幌站前)巴士東車庫-新千歲機場 約70分  
택시 삿포로역 미나미구치 택시대는 곳-신치토세공항 역45분
- 오도리산 가는 방법**  
지하철 남포선 삿포로역-오도리역 약1분 지하철 도호선 삿포로역-오도리역 약2분  
스트로이 미나미구치에서 택시 15분
- 스스키노로 가는 방법**  
지하철 남포선 삿포로역-스스키노역 약3분 지하철 도호선 삿포로역-호스이 스스키노역 약4분  
택시 삿포로역 미나미구치에서 택시 5분
- 외화환전소로 가는 방법**  
홋카이도 은행 삿포로역역점 지점 평일 9:00~15:00  
호우유은행 삿포로역 미나미구치 지점 평일 9:00~15:00  
오후 삿포로역 미나미구치에서 택시 15분
- 前往新千岁机场...**  
JR列车 札幌站-新千岁机场站 大约36分钟  
巴士 ANA札幌支店前(札幌站前)巴士东车库-新千岁机场 大约70分钟  
出租车 札幌站南口出租车乘车点-新千岁机场 大约50分钟
- 前往大通...**  
地铁 南北线 札幌站-大通站 大约1分钟 地铁 道南线 札幌站-大通站 大约2分钟  
出租车 札幌站南口步行约15分钟
- 前往薄野(Susukino)...**  
地铁 南北线 札幌站-薄野(Susukino)站 大约3分钟  
地铁 道南线 札幌站-薄野(Susukino)站 大约4分钟  
出租车 由札幌站南口步行约5分钟
- 前往外幣兌換所...**  
北海道銀行 札幌站前支店 平日 9:00~15:00  
北洋銀行 札幌站南口支店 平日 9:00~15:00  
从札幌站南口到上述兩處，步行均約15分鐘



- 前往新千歲機場...**  
JR 札幌站-新千歲機場站 約36分  
巴士 ANA札幌支店前(札幌站前)巴士東車庫-新千歲機場 約70分  
計程車 札幌站南口計程車招呼站-新千歲機場 約50分
- 前往大通...**  
地鐵 南北線 札幌站-大通車站 約1分 地鐵 道南線 札幌站-大通車站 約2分  
由札幌站南口步行約15分
- 前往薄野(Susukino)...**  
地鐵 南北線 札幌車站-Susukino(薄野)車站 約3分  
地鐵 道南線 札幌車站-薄野Susukino(薄野)車站 約4分  
計程車 由札幌車站南口步行約5分
- 前往外幣兌換所...**  
北海道銀行 札幌站前支店 平日 9:00~15:00  
北洋銀行 札幌站南口支店 平日 9:00~15:00  
由札幌站南口步行約15分

**For the Observation Deck, take Central Elevator II to the 6F, then switch to the elevator leading to the Observation Deck on the 6F East Observation Entrance Floor.**

전망실은 엘리베이터II를 타고 6층으로 가주세요. 이스트 6층에 있는 전망실로 갈 때는 엘리베이터를 이용해 주십시오.  
전망실로 가는 엘리베이터는 이스트 6층에서 전망실로 가는 엘리베이터를 이용해 주십시오.  
전망실로 가는 엘리베이터는 이스트 6층에서 전망실로 가는 엘리베이터를 이용해 주십시오.  
전망실로 가는 엘리베이터는 이스트 6층에서 전망실로 가는 엘리베이터를 이용해 주십시오.

**For the Sapporo Ramen Kyowakoku, take the elevator in ESTA to the 10F.**

라면 공화국은 ESTA 내의 엘리베이터를 이용하여 ESTA 10F까지 가 주십시오.  
前往拉麵共和國請乘ESTA內的電梯至ESTA10F。  
前往拉麵共和國請乘ESTA內的電梯至ESTA10F。

**For Medical Plaza Sapporo, enter the office and take the elevator.**

메디칼 플라자 사포로는 오피스 입구로 들어가 엘리베이터를 이용해 주십시오.  
前往札幌醫療廣場，請從辦公入口入內，然後乘坐電梯。  
前往札幌醫療廣場請由辦公室樓入口入內，請利用電梯。

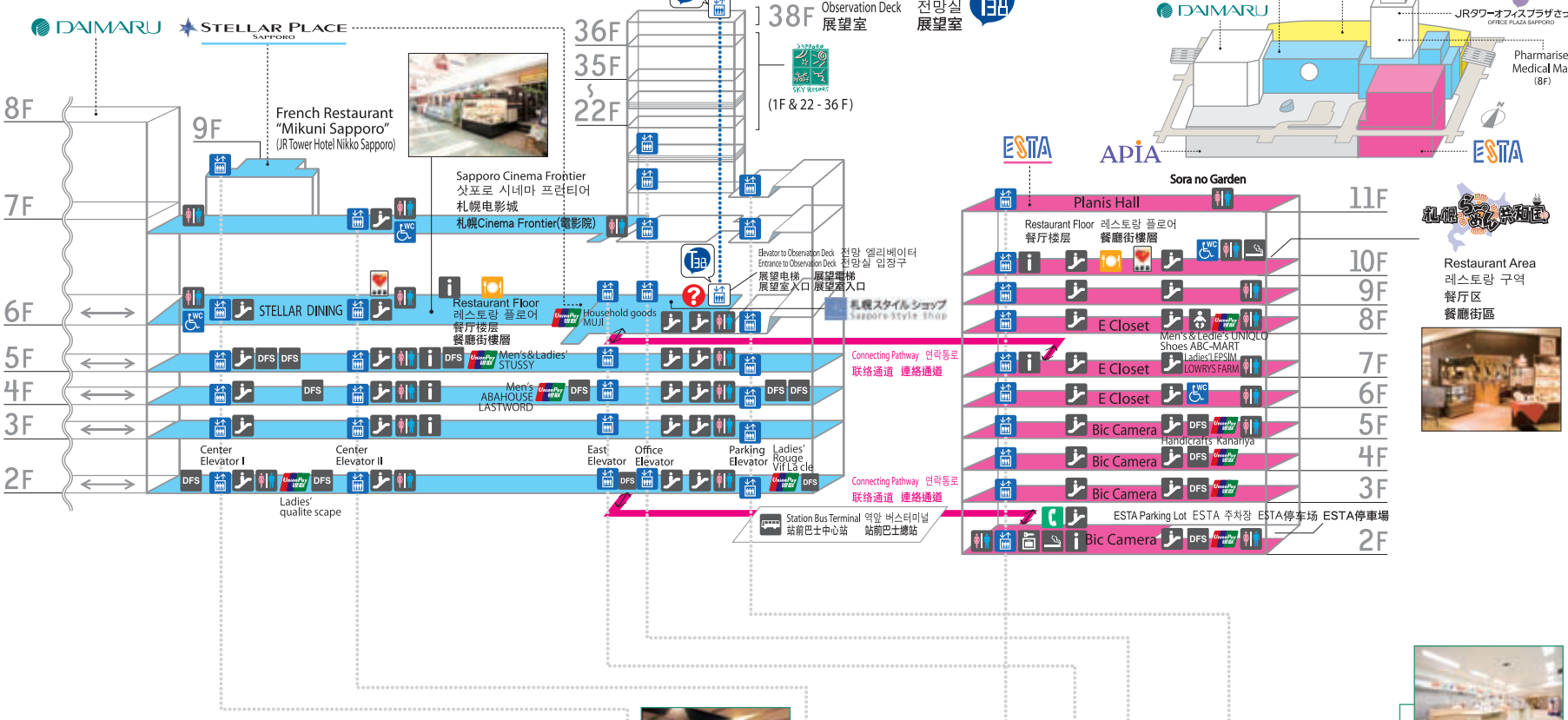
**For JR Tower Hotel Nikko Sapporo, go through the 1F East Mall.**

JR Tower 호텔 니코 사포로는 1F 동쪽 물음 이용해 주십시오.  
前往JR Tower酒店日航札幌，請利用1F東 Mall-前往JR Tower酒店日航札幌，請利用1F東 Mall-

**Legend 標圖說明**

- Post Office 郵便局
- Mailbox 郵便筒
- Restroom 化粧室
- Smoking Area 喫煙所
- Police Box & Railway Police 派出所・鐵道警察隊
- Wheel-Chair Accessible Elevator 輪椅可搭乘的電梯
- ATM 台灣晶片金融卡ATM
- Public Telephone (intl call capable) 公用電話
- Coin Lockers 投幣式置物櫃
- Restaurant 레스토랑 餐廳
- Food Floor 푸드 플로어 美食樓層 美食樓層
- Store w/ Internet access available 인터넷 사용가능한점
- AED (Automated External Defibrillator) AED (자동제외심폐소생장치)
- Pharmacy 약국 藥房
- Bank 은행 銀行
- Photo Shop 사진관 照相館 照相館
- Convenience Store / Kiosk 便利商店・키오스크
- Namboku Subway Line 지하철 남부선 地鐵南北線 地鐵南北線
- Toho Subway Line 지하철 토호선 地鐵東豊線 地鐵東豊線
- JR Ticket Office (Midori no Madoguchi) 綠色窓口 (售票口)
- Information (rental wheelchair available) 指南處 (無償租借輪椅)
- Stroller Parking 유모차 두는 곳 嬰兒車存放處
- Station Bus Terminal 站前巴士總站
- Nursery Room 嬰兒室
- Wheel-Chair Accessible Restroom (for the physically disabled, senior citizens, those with small children and others.) 多目的化妝室 (身體障礙者、老人、有小孩及幼兒的人、需要者可使用)
- Wheelchair Accessible Restroom (for the physically disabled, senior citizens, those with small children and others.) 多目的化妝室 (身體障礙者、老人、有小孩及幼兒的人、需要者可使用)
- Cards bearing this "Smart Play" logo are welcome. 可以使用此標誌的電子遊戲機。 可以使用此標誌的電子遊戲機。
- Duty Free Shopping 免稅店
- Wheelchair Accessible Restroom (for the physically disabled, senior citizens, those with small children and others.) 多目的化妝室 (身體障礙者、老人、有小孩及幼兒的人、需要者可使用)
- Wheelchair Accessible Restroom (for the physically disabled, senior citizens, those with small children and others.) 多目的化妝室 (身體障礙者、老人、有小孩及幼兒的人、需要者可使用)
- Wheelchair Accessible Restroom (for the physically disabled, senior citizens, those with small children and others.) 多目的化妝室 (身體障礙者、老人、有小孩及幼兒的人、需要者可使用)
- Wheelchair Accessible Restroom (for the physically disabled, senior citizens, those with small children and others.) 多目的化妝室 (身體障礙者、老人、有小孩及幼兒的人、需要者可使用)

**JR TOWER Vicinity Map 주변지도 周边地图 周邊地圖 2F~38F**



**Information 情報 指南 導覽**

**Hokkaido Sapporo "Food & Tourism" Information Center**  
 홋카이도 삿포로 "음식과 관광" 정보관  
 北海道札幌「飲食與觀光」資訊處  
 Hours: 영업시간・營業時間・營業時間  
 8:30~20:00  
 Internet access available 인터넷 사용가능한점  
 可以使用英特网

**JR Information Desk JR 여행안내소**  
 JR 旅行指南所 JR 旅行指南所  
 Hours: 영업시간・營業時間・營業時間  
 8:30~19:00  
 TEL 011-213-5088  
 Year round 全年無休 全年無休

**APiA**  
 Shopping: 쇼핑 購物 購物 10:00~21:00  
 Dining: 식사 餐飲 餐廳 10:00~21:30  
 TEL 011-209-3500 www.apiaodome.com

**paseo**  
 Shopping: 쇼핑 購物 購物 10:00~21:00  
 Dining: 식사 餐飲 餐廳 11:00~22:00  
 TEL 011-213-5645 www.e-paseode.com

**ESTA**  
 10F Food Court / Sapporo Ramen Kyowakoku 11:00~22:00  
 9F Namco Wonder Park 10:00~22:00  
 Pet Land 10:00~20:00  
 Pokemon Center Sapporo (until 20:00 Sun & Holidays) 10:00~21:00 (일・공휴일 20:00) (日・節日 20:00)  
 6-8F E Closet 10:00~21:00 (일・공휴일 20:00) (日・節日 20:00)  
 1-5F Bic Camera 10:00~21:00 (일・공휴일 20:00) (日・節日 20:00)  
 TEL 011-213-2111 www.sapporo-esta.jp

**STELLAR PLACE SAPPORO**  
 Shopping: 쇼핑 購物 購物 10:00~21:00  
 Dining: 식사 餐飲 餐廳 11:00~23:00  
 TEL 011-209-5100 www.stellarplace.net

**Information 情報 指南 導覽**

**Do not smoke 禁煙**

**Do not eat or drink here 禁止飲食**

**Do not take photographs 禁止攝影**

**No untagged dogs 禁止帶狗/動物**

**No smoking 禁煙**

**Do not eat or drink here 禁止飲食**

**Do not take photographs 禁止攝影**

All information current as of March, 2014. 2014年3월 현재의 내용입니다. 2014年3月現在の内容。內容為2014年3月の情況。  
 This publication is made using recycled paper and soy ink. 本印刷品使用再生紙和豆油墨。  
 本印刷品使用再生紙和豆油墨。